

Asunto: **Escuela al Aire Libre**

Estimados padres y/o tutores:



Su hijo/a tiene la oportunidad de participar en el programa residencial Escuela al Aire Libre. La Escuela al Aire Libre ha estado atendiendo a las escuelas en el área metropolitana de Portland durante 50 años. El grupo y el maestro o maestra de su hijo/a asistirán a uno de nuestros sitios de la Escuela al Aire Libre. Alrededor de 100 estudiantes de cuatro grupos asisten a programas que tienen una duración de tres a seis días. Esta es una oportunidad que se les brinda a las escuelas y es un programa del Distrito de Servicios Educativos de Multnomah (MESD, por sus siglas en inglés).

La experiencia de la Escuela al Aire Libre es un programa educativo donde los estudiantes asisten a la escuela 24 horas al día en un hermoso entorno al aire libre. La Escuela al Aire Libre es una extensión del salón de clases que ofrece un enfoque práctico y atractivo de aprendizaje. Lo mejor de todo es que ofrece una experiencia de aprendizaje divertida en la que los estudiantes muestran un entusiasmo genuino por sus estudios.

El programa Escuela al Aire Libre ha tomado las precauciones debidas para garantizar la comodidad, salud y seguridad de su hijo/a durante su estancia en el sitio de la Escuela al Aire Libre. Se transportará a los estudiantes a la Escuela al Aire Libre en un autobús escolar normal del distrito con un conductor altamente calificado. Un enfermero o enfermera registrado/a se hará cargo de los problemas de salud y supervisará los medicamentos y tratamientos necesarios de los estudiantes en el sitio. Si tienen un(a) hijo/a con necesidades médicas específicas, por favor, comuníquese con la oficina de la Escuela al Aire Libre al 503-257-1600. Siempre hay transporte disponible para llevar a un estudiante al hospital en caso de emergencia. Generalmente, si los niños están lo suficientemente enfermos como para quedarse en la cama, deben irse a su casa y se les notificará a los padres que vengán a recoger a su hijo/a. Los estudiantes se alojan en cabañas acondicionadas para el invierno y con calefacción, y hay protecciones adecuadas contra la lluvia y habitaciones secas disponibles para los días lluviosos. El programa Escuela al Aire Libre ha obtenido cobertura de seguro contra accidentes para todos los estudiantes participantes.

**COSTO:** Si su escuela o distrito escolar cobra una cuota por la Escuela al Aire Libre, usted recibirá instrucciones por separado sobre cualquier costo y cómo enviar el pago.

Los costos del programa se compensan mediante el apoyo del Distrito de Conservación de Tierra y Agua de Multnomah (East Multnomah Soil & Water Conservation District), Metro, Friends of Outdoor School y las escuelas mismas.

**CONDUCTA:** Al igual que en su escuela de origen, se les proporcionará a los estudiantes de la Escuela al Aire Libre un ambiente de aprendizaje apoyado por expectativas de comportamiento positivo y, cuando sea necesario, disciplina ante conductas inadecuadas o inaceptables.

**CORREO:** Una carta de la familia es una experiencia que todos los estudiantes que están lejos de sus familias reciben con alegría. Se invitará a los niños a que le escriban cartas a su familia y cuenten sus experiencias al menos una vez durante su estancia en la Escuela al Aire Libre. El correo se enviará y recogerá todos los días. Debido a un incremento en el número de estudiantes con alergias alimenticias, y la incapacidad del sitio de recibir paquetes, por favor, no envíen paquetes con regalos a su hijo/a mientras está en la Escuela al Aire Libre.

Su hijo/a estará en alguna de las siguientes direcciones:

**Howard Outdoor School**, 11010 SE Camp Howard Rd., Corbett, OR 97019; Teléfono: 503-695-2470

**Camp Angelos (Sandy River) Outdoor School**, 32149 SE Stevens Rd., Corbett, OR 97019; Teléfono: 503-695-5388

**Arrah Wanna Outdoor School**, 24075 E Arrah Wanna Blvd, Welches, OR 97067; Teléfono: 503-622-2619

**Canby Grove Outdoor School**, 7501 S. Knights Br. Rd, Canby, OR 97013; Teléfono: 971-334-1264

**Namanu Outdoor School**, 10300 SE Camp Namanu Rd, Sandy, OR 97055; Teléfono: 503-257-1600

**FORMULARIO DE HISTORIAL DE LA SALUD:** Requerimos un formulario de Historial de la salud **completado**. La información que compartan los estudiantes se usará para ayudarnos a entender cómo evaluar mejor nuestros programas con el fin de mejorarlos, y será confidencial. Se incluye una copia en este paquete. El niño o la niña deberá traer de su casa cualquier medicamento recetado que esté tomando para la estancia entera y dicho medicamento deberá estar dentro de un **envase original de recetas** (disponible en su farmacia), etiquetado con el nombre del estudiante, el nombre del médico, el medicamento, la dosis recetada y la condición para la que fue recetado. La enfermera de la Escuela al Aire Libre los guardará y se encargará de administrar los medicamentos recetados. Infórmennos en particular sobre cualquier problema de salud, emocional o físico que pudiera requerir una planeación especial por parte del personal. Por favor, no envíen aspirinas, pastillas para la tos, curitas, remedios caseros, etc., ya que el dispensario ya cuenta con los tratamientos necesarios para las dolencias menores. Tomen en cuenta que hay instrucciones especiales para los *suplementos alimenticios* en el formulario de Historial de la salud.

Por favor, firme el formulario de Historial de la salud en el lugar indicado para dar permiso a un médico para que trate a su hijo/a en caso de una emergencia médica. De manera similar, infórmennos sobre cualquier otra restricción. Por favor, firme esta declaración. El formulario de Historial de la salud completado se debe devolver al maestro o maestra al menos tres semanas antes de que su hijo/a esté programado/a para asistir a la Escuela al Aire Libre.

El programa de Escuela al Aire Libre trabaja continuamente para mejorar nuestra programación educativa. Como parte de este esfuerzo, podríamos invitar a su hijo/a a participar en una breve entrevista sobre lo que está aprendiendo mientras está en la Escuela al Aire Libre.

**ESTUDIANTES TRANSGÉNERO Y NO CONFORMES CON EL GÉNERO:** El ESD de Multnomah y la Escuela al Aire Libre están comprometidos con la creación de un ambiente de aprendizaje que promueva el desarrollo general y la salud y bienestar social y emocional de los estudiantes. A menudo, los estudiantes no conformes con su género experimentan discriminación, acoso y prejuicios implícitos en la escuela y en sus vidas. Estas experiencias pueden enviarles un mensaje a los estudiantes de que no pertenecen a ningún lugar. En el MESD y la Escuela al Aire Libre, lo dejamos claro: Todos los estudiantes son parte del grupo y son bienvenidos.

La Escuela al Aire Libre aceptará y se dirigirá a los estudiantes por su pronombre (él/ella/ellos), identidad de género y nombre de preferencia. Se asignará a los estudiantes al grupo de cabaña y baño que esté alineado con su identidad de género declarada; los estudiantes que se identifican como hombres serán asignados a una cabaña y baño para hombres, y a los estudiantes que se identifiquen como mujeres se les asignará una cabaña y baño para mujeres.

**CABAÑAS Y BAÑOS:** En la Escuela al Aire Libre, los estudiantes generalmente se cambian de ropa en las cabañas y se bañan en los baños de la escuela. Los líderes estudiantiles dirigen las cabañas y viven en ellas con los estudiantes. En la Escuela al Aire Libre, apoyamos el derecho de los estudiantes de usar las instalaciones que correspondan a su identidad de género. Los estudiantes de sexto grado que se identifiquen como hombres serán colocados en cabañas para hombres y los estudiantes de sexto grado que se identifiquen como mujeres serán colocadas en cabañas para mujeres. A los líderes estudiantiles que se identifiquen como hombres se les asignarán grupos de cabañas para hombres y a los líderes estudiantiles que se identifiquen como mujeres se les asignarán grupos de cabañas para mujeres. Si la asignación de cabaña y baño del estudiante no cumple con el nivel de comodidad del mismo, el personal de la Escuela al Aire Libre trabajará con los padres para crear una solución que garantice la seguridad y comodidad del estudiante.

Los estudiantes de sexto grado que se identifiquen como hombres usarán baños para hombres y los estudiantes de sexto grado que se identifiquen como mujeres usarán baños para mujeres. Los líderes estudiantiles que se identifiquen como hombres usarán baños para hombres y los líderes estudiantiles que se identifiquen como mujeres usarán baños para mujeres. También hay baños privados disponibles para cualquier estudiante que desee tener más privacidad.

**ROPA Y ROPA DE CAMA:** Les pedimos a los padres que le entreguen a su hijo/a los artículos de ropa y ropa de cama descritos en la Lista de ropa y equipo. No se venden dulces, goma de mascar ni refrescos en la Escuela al Aire Libre y les pedimos que su hijo/a no traiga estos artículos. Los niños no deben traer dinero, ya que no hay nada que puedan comprar durante el programa Escuela al Aire Libre. El MESD no se hace responsable por la pérdida o el robo de las pertenencias, así que eviten enviar ropa o calzado caros. **Por favor, recuerden etiquetar toda la ropa y la ropa de cama con el nombre y la escuela de su hijo/a.** Si hay un artículo perdido cuando su hijo/a regrese de la Escuela al Aire Libre, por favor, comuníquese con la Oficina de la Escuela al Aire Libre en un plazo de dos semanas e intentaremos localizar el artículo perdido.

El personal experimentado de la Escuela al Aire Libre trabaja activamente para brindarle a su hijo/a un programa sobresaliente lleno de aprendizaje. Sin embargo, si tienen alguna inquietud con respecto a la asistencia de su hijo/a, los invitamos a que se comuniquen con la Oficina de la Escuela al Aire Libre (503-257-1600, de 8:30 a. m. a 4:30 p. m.) para hablar sobre dichas inquietudes antes de que su hijo/a asista a la Escuela al Aire Libre. En ocasiones, visitar el sitio antes del programa junto con su hijo/a puede ayudar a reducir cualquier ansiedad que ustedes o que su hijo/a pudiera estar sintiendo. Por lo tanto, tendremos una **Casa abierta para las familias en cada sitio de la Escuela al Aire Libre** antes de que la sesión comience. El/la maestro/a de su hijo/a enviará a casa la información sobre la fecha y la hora. Los invitamos a que vengan al sitio y hablen con el personal, vean el alojamiento y minimizar sus inquietudes. En general, estamos seguros de que su hijo/a tendrá una experiencia exitosa que recordará por mucho tiempo.

Por favor, visiten nuestro sitio web en: [www.mesdoutdoorschool.org](http://www.mesdoutdoorschool.org). Este sitio web ofrece información sobre el programa y ustedes pueden obtener copias de todos los formularios para la Escuela al Aire Libre.

Atentamente,

**La Escuela al Aire Libre es posible gracias al apoyo de:**

Daniel Prince, coordinador  
Escuela al Aire Libre  
Correo electrónico: [outdoorschool@mesd.k12.or.us](mailto:outdoorschool@mesd.k12.or.us)



DP/lc

August 2016 (Spanish)